

GODIŠNJI IZVJEŠTAJ O RADU UDRUGE KULTURTREGER ZA 2018.

Udruga Kulturtreger osnovana je 2003. godine a primarno joj je područje rada promocija knjige i književnosti, čitateljskih navika i kritičke kulture. Udruga stvara prostor za raspravu o društvu i razvija nove modele interakcije između programa i publike potičući na društvenu odgovornost i angažman. Svojim programima udruga povezuje lokalnu zajednicu sa širim nacionalnim i međunarodnim kulturnim scenama.

U 2018. godini glavni projekti udruge Kulturtreger uključivali su redoviti rad Književnog kluba i kluba za mlade Booksa, redoviti rad portala za knjigu i književnost booksa.hr, te redoviti rad Centra za dokumentiranje nezavisne kulture. K tome udruga je organizirala festival Revija malih književnosti – Magreb. Udruga Kulturtreger je imala šest stalno zaposlenih osoba, od kojih je jedna na stručnom usavršavanju. Na realizaciji programa i projekata u 2018. godini sudjelovala su 64 vanjska suradnika/ce te 30 volontera/ki.

KNJIŽEVNI KLUB I KLUB ZA MLADE BOOKSA

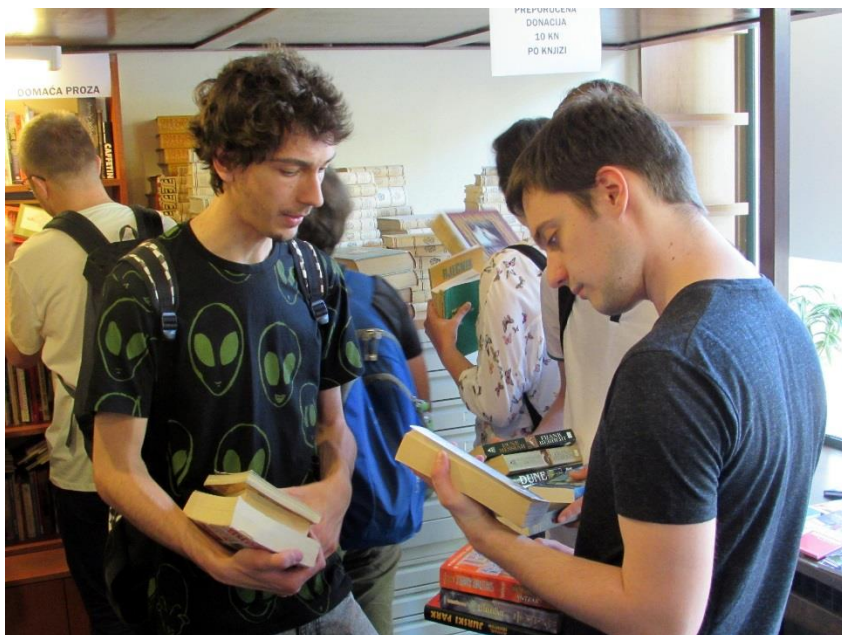
Rad kluba Booksa podijeljen je na dnevni, večernji i edukacijski program.

1. Dnevni program

Klub Booksa nalazi se na adresi Martićeva 14d, u centru Zagreba. Klub je otvoren 6 dana u tjednu tijekom cijele godine, izuzev 1. siječnja, Uskrsa, Božića te tri tjedna kolektivnog godišnjeg odmora u ljetnim mjesecima. Radno vrijeme kluba je od 10 do 21 sat, a kada se navečer održava program, klub je otvoren do 22 sata. Tijekom dana članstvo kluba koristi klupski prostor za učenje i rad, bilo samostalno ili u grupi, održavanje sastanaka, te druženje. Za to im je osigurana sva potrebna infrastruktura a što se odnosi na korištenje čitaonice, info-punkta i bežičnog interneta.

Čitaonicu čini oko tisuću i pol naslova koji pokrivaju domaću i stranu prozu i poeziju, publicističke naslove iz teorije književnosti, povijesti, filozofije, sociologije, knjige iz područja filma, kazališta i suvremene umjetnosti, dječju književnost i književnost za mlade, te naslove na engleskom, njemačkom, francuskom i talijanskom jeziku. Naslovi iz čitaonice dostupni su članstvu kluba tijekom cijelog radnog vremena a moguća je i razmjena knjiga u smislu da posjetitelji ili članovi koji žele posuditi na duže vrijeme ili zadržati neku knjigu, zauzvrat ostave naslov koji su pročitali. Osim toga, periodično se provode veće razmjene knjiga, odnosno akcije naziva „**Svi za knjigu, knjiga za svakoga!**“ kada za predloženu donaciju od deset kuna članice i članovi mogu odabrati knjigu koju žele. Ovim akcijama prethode donacije knjiga klubu što podrazumijeva preuzimanje doniranih knjiga, njihov transport do kluba, sortiranje po žanrovima te pohranu u prostor kluba. U ovoj godini takve su akcije održane četiri puta – 6. veljače, za Noć knjige, 23. travnja, 6. lipnja i 30. listopada. Naposljetku, klub Booksa sudjeluje i u akcijama drugih organizacija kada se prikupljaju knjige u humanitarne svrhe što je, primjerice, slučaj s udrugom Futura, daj šapu!, za koju su održane dvije akcije "Najjeftinije knjige u gradu: plaža izdanje!" 29. lipnja, te "Najjeftinije knjige u gradu za napuštene životinje: Božićno izdanje" 21. prosinca 2018.

Info-punkt je prostor u klubu u kojem se prikupljaju, sortiraju i prezentiraju promotivni materijali umjetničkih i kulturnih događanja u Zagrebu. Članstvu kluba dostupna je i kantina koja poslužuje pića i napitke. U 2018. godini u klub su se učlanila 1752 nova člana/ice. Dnevni program kluba u 2018. godini ostvario je nešto više od 7,000 posjeta.



Akcija „Svi za knjigu, knjiga za svakoga“, 23.4.2018.

U dnevni program kluba potpadaju i aktivnosti čitateljskih klubova. Glavnu komponentu Čitateljskog programa čini čitateljski klub – **Booksa Book Club**. Ovo je program kojeg karakterizira stalan interes te redovito privlači nove članice i članove. Važna je odlika ovih klubova što naglašavaju uključivost, odnosno članice i članovi sami predlažu naslove koji se čitaju te aktivno sudjeluju u kritičkom promišljanju literature. Iako je u njima jaka društvena komponenta ovi su programi obrazovnog karaktera gdje se stavlja naglasak na neformalnom prijenosu znanja. Booksa Book Club okuplja 30 članova/ica različitih dobi i profesionalnih opredjeljenja. Sastanci klubova održavaju se jednom mjesečno a čitaju se isključivo prozni naslovi domaćih i stranih autora. Cilj rada ovog kluba je, osim poticanja i promoviranja čitanja, strukturirano i kvalitetno provođenje slobodnog vremena te aktivnije uključivanje članova u rad organizacije. Čitateljski klub Booksa Book Club sastao se ukupno devet puta pročitani su i prodiskutirani sljedeći naslovi: „Na osami blizu mora“ Zorana Ferića (22.2.), „Viši od mora“ Francesce Melandri (29.3.), „Kap veselja“ Selvedina Avdića (26.4.), „Tigrova žena“ Tee Obreht (24.5.), „Zec jantarnih očiju“ Edmunda de Waala (28.6.), „Atlas oblaka“ Davida Mitchella (20.9.), „Teško je naći dobra čovjeka“ Flannery O'Connor (25.10.), „Tatarska pustinja“ Dine Buzzatija (29.11.) i „100% pamuk“ Ivane Bodrožić (19.12.). U raspravi o odnosu književnog teksta i politike kritička se praksa osjeća prinuđenom donijeti ili-ili odluku: Ili će braniti autonomiju književnog teksta i ustrajati na njegovoj neovisnosti o fenomenima političkog, ili će tvrditi da je primarna misija literature da mijenja svoj socijalni, politički kontekst. Čitateljski klub **Motor mijene**, koji je također bio aktivan u klubu Booksa u 2018. godini, polazi od pretpostavke da je takav binarizam štetan i za književnost kao autonomni društveni sistem i za poimanje književnog teksta kao društvenog (a ne samo unutar-književnog) artefakta. U prošloj godini na sastancima ovog čitateljskog kluba prodiskutirani su naslovi: „Iz svijeta potlačenih“ Augusta Cesarca i „Po putevima života“ Zofke Kveder, „Ljubav Jeanne Nay i jednog boljševika“ Ilje Erenburga, „Podzemni Zagreb 1934-1941“ Franje M. Fuisa, „Beskućnici: roman izgubljenog naraštaja“ Gustava Krkleca, „Kajin put“ Milke Žicine, „Sanjari“ Gilberta Adaira, „Ispljuvak pun krvi - dnevnik 1968.“ Živojina Pavlovića i „Nesporazum u Moskvi“ Simone de Beauvoir.



2. Večernji program

Večernji program kluba Booksa podijeljen je na književni, glazbeni i putopisni program te ugošćavanje ostalih organizacija ili pojedinačnih umjetnika/ca.

Književni program

Na tribinama **Poezija na živo** gostovale su mlade pjesnikinje Monika Herceg i Mateja Jurčević. Obje su dobitnice nagrade Goran za mlade pjesnike (Monika Herceg 2018., a Mateja Jurčević 2017.) i obje su na ovoj tribini predstavile svoje debitantske zbirke – „Početne koordinate“, odnosno „Bijela vrata“. Mlade pjesnikinje s publikom su i voditeljcem tribine Ivanom Šamijom podijelile i nove pjesme na kojima još rade te dobile povratne informacije. Dok se Monika Herceg bavi odnosom prirode i čovjeka, te smatra angažiranost i ženski poetski glas važnim odlikama svoje poezije, poeziju Mateje Jurčević karakterizira intimistički, pomalo hermetičan i autorefleksivan izričaj. Na trećoj tribini Poezija na živo gostovao je mladi pjesnik Davor Ivankovac, također „Goranovac“, podijelio je s publikom iskustvo rada na zbirci „Doba bršljana“, te pojasnio tematske i stilske odmake u odnosu na njegov prethodni rad.



Tribina Poezija na živo s Monikom Herceg i Ivanom Šamijom

Na **tribinama koje se bave suvremenom domaćom i regionalnom književnom produkcijom** koje vodi književna kritičarka Katarina Luketić gostovali su Selvedin Avdić, Dubravka Ugrešić, Tanja Mravak i Velibor Čolić. Selvedin Avdić autor je iz Zenice kojeg kritika iznimno hvali, kako domaća, tako i strana (njegov roman „Sedam strahova“ preveden je na engleski i objavljen u Velikoj Britaniji). Na ovom razgovoru predstavio je svoj novi roman „Kap veselja“ koji kombinira fantastično s realizmom, a u ovom je razgovoru autor detaljnije objasnio i utjecaj koji je „Zenički trougao: fabrika, željezara, zatvor“ imao na njegov rad. Dubravka Ugrešić u Booksa je gostovala neposredno nakon što je njezin roman „Lisica“ dobio nagradu Tportala za najbolji roman u 2017. godini. U razgovoru s Katarinom Luketić osvrnula se na pojam izbjeglištva u književnosti, na recepciju književnog djela danas, te je s publikom podijelila svoje mišljenje o korisnosti radionica kreativnog pisanja, o književnim rezidencijama te o utjecaju politike na područje književnosti. Tanja Mravak autorica je dviju zbirki kratkih priča u kojima neizravno, ali vrlo precizno i jasno razotkriva zamršene ljudske odnose i komunikacijske nesporazume. Također, njezin rad, pogotovo drugu zbirku „Naša žena“ o kojoj je bilo riječi, karakterizira fokus na položaj žena u manjim sredinama i teret patrijarhata koji taj položaj sa sobom donosi, a što su bile i teme razgovora s voditeljicom tribine. Razgovor s Veliborom Čolićem bavio se temama „vlasništva“ nad jezikom, utjecaja izbjeglištva na književno stvaranje, položaja stranca na stranom književnom tržištu i i pisanju na jeziku koji nije materinji, a što su teme kojima se autor bavi u nedavno prevedenoj knjizi „Priručnik za izbjeglice“. Osim ove dvije tribine, u klubu Booksa održao se i niz događanja sa stranim autorima i autoricama. Wayne Johnston, kanadski autor kratkih priča koje graniče s formom poezije u prozi izveo svoj performans naziva Ten Cities: The Past Is Present u kojem je prozno oblikovao iskustva koja je doživio tijekom vremenski udaljenih posjeta istim gradovima, među kojima je bio i Zagreb. Govorenje tekstova popratile su i ilustracije autora koje su se projicirale za vrijeme čitanja. Kanadska pjesnikinja Erin Moure izvela je pjesnički performans naziva „Kapusta“ u kojem je koristila i ručno izrađene rekvizite, uključujući i lutku Kapustu s kojom je izvela „recitativni dijalog“. Kako se u svojoj poeziji bavi iznimno teškim temama poput holokausta, autorica smatra kako upotreba ovakvih rekvizita pomaže publici u recepciji pjesničkog teksta. U Književnom programu gostovala je i nagrađivana talijanska autorica Francesca Melandri čije je romane "Viši od mora" i "Eva spava" hrvatska čitateljska publika odlično prihvatila. Uz moderaciju Dunje Kučinac iz Bookse i sudjelovanje prevoditeljice Ane Badurine, ovaj se razgovor dotakao pitanja preplitanja političkog i književnog s naglaskom na položaj žena u Italiji u drugoj polovici prošlog stoljeća. U suradnji s izdavačkom kućom Hena com u Booksa su gostovali i gruzijski pisac Aka Mochiladze i pisac i novinar Gordan Nuhanović čiji se razgovor fokusirao

na utjecaj tranzicijskih procesa na oblikovanje književnog teksta. U suradnji s izdavačkom kućom Sanderf održan je književni mini maraton na kojem su predstavljeni belgijski pisac Maarten Inghels i njemačka književnica Iris Hanika. Inghels je predstavio svoj debitantski roman "Trgovina emocionalnim dobrima" u kojem je glavna tema osamljenost u velikim urbanim sredinama, dok je Iris Hanika predstavila roman "Ono najvažnije" koji govori o nemoći u suočavanju s nacističkim zločinima. U suradnji s projektom Europea izdavačke kuće Ljevak u Booksi su gostovali portugalski pisac Afonso Cruz i danska spisateljica Connie Palmen. Afonso Cruz predstavio je roman "Cvijeće" kojem je okosnica pitanje međugeneracijskih odnosa i prolaska vremena, dok roman "Ti kažeš" Connie Palmen donosi novi pogled na tragičan odnos čuvenog književnog para Sylvie Plath i Teda Hughesa. Održano je i predavanje Bartholomewa Ryana, filozofa i istraživača sa Sveučilišta Nova u Lisabonu, o klasiku Jamesa Joycea "Finneganovo bdijenje" gdje je Ryan pojasnio kontekst nastanka djela, njegovu povezanost s ostatkom autorova opusa i djelima njegovih suvremenika, te obrazložio Joyceovu intenciju korištenja „igara riječima“. Sigurno je kako je najvažnije gostovanje u književnom programu bilo ono Davida Mitchella, jednog od vodećih britanskih književnika koji je globalnu popularnost stekao zahvaljujući romanu „Atlas oblaka“. Autor je u Zagrebu imao čitanje svojih još neobjavljenih priča u Muzeju suvremene umjetnosti i razgovor o njima s Miljenkom Buljević, a dan poslije s turskom književnicom Ece Temelkuran u Booksi je razgovarao o odnosu književnosti i politike i politike u književnosti. Tribina Booksa preporučuje predstavila je domaćoj javnosti slabo poznat zbornik „The Cultural Life of Capitalism in Yugoslavia: (Post)Socialism and its Other“ (Palgrave Macmillan, New York, 2017). Na tribini su gostovale urednice i autorice zbornika Dijana Jelača, Maša Kolanović i Danijela Lugarić. One su s voditeljicom tribine Miljenkom Buljević ponudile svoje odgovore na pitanja gdje su socijalizam i kapitalizam, Jugoslavija i ono što slijedi nakon u (ne samo) njihovim istraživanjima, pisanjima, praksama i razmišljanjima.

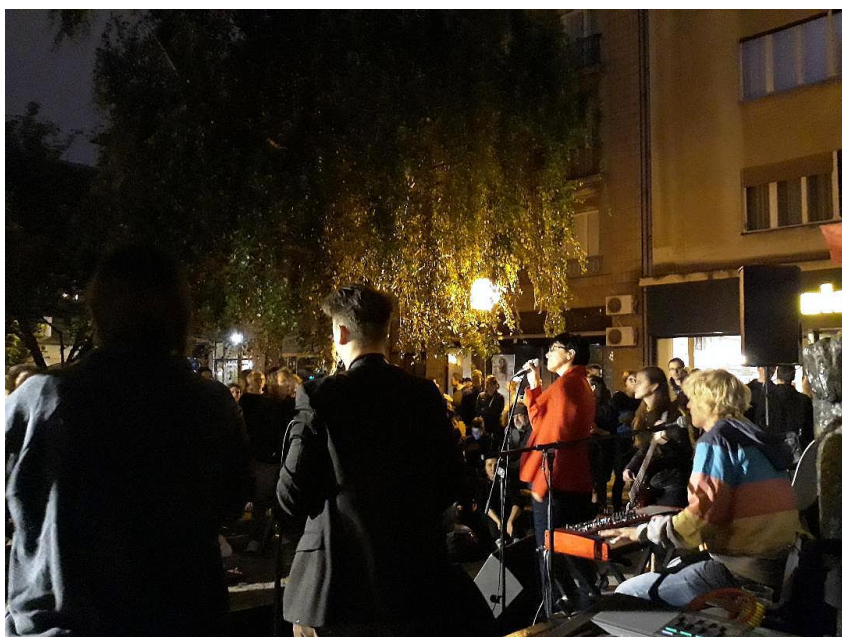


David Mitchell i Ece Temelkuran u Booksi

Glazbeni program

U Glazbenom programu održano je sedam koncerata autorske glazbe naziva „Škrabica“ te devet sastanaka slušaateljskog kluba Audio klub@Booksa. Serija koncerata Škrabica u izvještajnom razdoblju ugostila je grupu Svemir koja je predstavila svoj novi album "Male laži", mladi kantautor Tomislav Đudarić aka Clouie izveo je presjek starih i novih pjesama koje su nastale dok je bio član grupe Svemirko, iznimno hvaljen kantautor Matija Habijanec aka Marshmallow Notebooks predstavio je svoj novi album „Destruction“ te izveo i nekoliko starijih pjesama, a na Škrabici posvećenju Anti Perkoviću, osnivaču i pokretaču Škrabice, u sklopu

programa Booksa u parku nastupili su grupa Mayales, Josip Radić iz grupe Valentino Bošković te grupa U pol' 9 kod Sabe. Kantautor Sebastian Doe (Ivan Petranović) predstavio je svoj rad u listopadu, a u studenom su Anastasia Kaptelova i Tomi Novak predstavili svoj zajednički kantautorski rad koji se temelji na delta blues i jazz osnovama. Nina Bajsić čiju glazbu karakterizira ponajviše indie i country izričaj nastupila je u prosincu u pratnji violinistice Jasmine Bojić. Ovaj dio glazbenog programa vodio je novinar i pisac Andrija Škare kojeg je od prosinca zamijenila mlada glazbena novinarka Ivana Krešić. Na sastancima slušaateljskog kluba Audio klub@Booksa raspravljalo se o albumima: „Porto Morto“ grupe Porto Morto čija su dva člana i sudjelovala u ovoj raspravi, „Up 2 Di Time“ Vybza Kartela, „Vanilija“ grupe Svemirko čiji je jedan član sudjelovao u raspravi, „I Can Hear the Heart Beating As One“ grupe Yo La Tengo, „Vojko“ Vojka Vručine, „Tišina“ Sare Renar koja je također prisustvovala sastanku slušaateljskog kluba, „Masseduction“ St. Vincent i „Sunčani ljudi“ ŽEN-a. Na posebnom izdanju Audio kluba@Booksa u sklopu Književnog programa voditelji slušaateljskog kluba Matej Ivušić i Leonard Jurić s piscem Selvedinom Avdićem razgovarali su o glazbenom opusu grupe Velvet Underground, a u sklopu aktivnosti Booksa u parku s britanskim novinarom Matthew Collinom razgovarali su o njegovoj knjizi „Rave On“ koja govori o globalnom nastanku i razvoju rave glazbe. U ovom izvještajnom razdoblju ostvarena je i suradnja s udrugom ViBRa kroz njihov projekt Vibrabox. Ovaj se projekt fokusira na promociju domaće kantautorske glazbe raznih žanrova (rock, jazz, indie, pop, etno, cross over isl.) putem online platforme Vibrabox i internetske aplikacije pomoću koje se može birati glazba koja se sluša te davati komentare na istu. U klubu Booksa se u suradnji s Vibraboxom svaki dan od 11 do 12, te od 17 do 18 sati slušaju domaći kvalitetni, a široj publici nepoznati domaći glazbenici i glazbenice, a svaki tjedan sluša se nečiji novi album u navedenim satima. Informacije o tome što se sluša dijele se i preko društvenih mreža.



Škrabica u spomen na Antu Perkovića, nastup U pol 9 kod Sabe

Putopisni program

U putopisnom programu održano je sedam putopisnih predavanja. Lea Lesjak i Nikolina Boro predstavile su svoje višemjesečno volontiranje u Keniji u koju su se zaputile samostalno, a nakon putovanja, ponukane iskustvima koje su doživjele osnovale su humanitarnu udrugu za pomoć djeci. Antonija Jelić također se samostalno zaputila u Tadžikistan u kojem je živjela kod lokalnog stanovništva, pomagala lokalnoj djeci u nastavi engleskog jezika te sudjelovala u lokalnim proslavama. Dugo planirano putovanje u Boliviju te iskustva snalaženja u dalekoj stranoj zemlji kada dođe do nepredviđenih promjena u planovima puta opisale su Snježana

Prpić Rudić i Irena Lončarević koje su s prisutnom publikom podijelile i mnogo korisnih savjeta vezanih za putovanja u južnu Ameriku. Izvedbeni kolektiv Tricycle Trauma (Ivana Pedljo, Sandra Dunaj i Lidija Šola) u Nigeriju su putovali kako bi sudjelovali na najvećem afričkom karnevalu u Calabru, no produžili su boravak i podijelili s prisutnima iskustva putovanja po ruralnim dijelovima Nigerije i druženja s lokalnim stanovništvom. Ivana Pejić i Tonči Talaja održali su putopisno predavanje o južnoj Americi, točnije o putovanju u Argentinu, Čile i Boliviju gdje su išli samostalno te boravili kod i putovali s lokalnim stanovništvom te su s prisutnima podijelili korisne informacije o logističkoj strani putovanja (što je nužno planirati unaprijed, a što se može organizirati i "na licu mjesta"). Anja Novković održala je putopisno predavanje o Maroku u koji je putovala s dvoje prijatelja, a specifičnost njihovog putovanja bila je potpuni izostanak unaprijed isplanirane rute putovanja, smještaja i ostalog. Anja Novković s prisutnima je podijelila sve prednosti i zamke „ad hoc“ putovanja, te dala preporuke vezane uz posjet Maroku koji je među mladim putnicima vrlo popularno odredište. Anđela i Davor Rostuhar predstavili su svoj projekt „Ljubav oko svijeta“ koji će provesti zajednički i s kojim uvode novost u svijet samostalnih putovanja, a tiče se pomaka fokusa s određene zemlje ili regije na temu koja se na putovanju istražuje, a u njihovom će slučaju to biti razumijevanje i življenje ljubavi u zemljama diljem svijeta. S obzirom da je Davor Rostuhar pionir samostalnih putničkih projekata kod nas, te prvi koji je od putovanja uspio osigurati egzistenciju, ovo je bilo vrlo posjećeno predavanje uz intenzivnu interakciju s publikom.



Putopis o Peruu i Boliviji, održale Snježana Prpić Rudić i Irena Lončarević

Ugošćavanje ostalih organizacija ili pojedinačnih umjetnika/ca

U 2018. godini ugošćene su sljedeće organizacije ili pojedinačne umjetnice i umjetnici: Udruga Zelena mreža aktivističkih grupa - ZMAG, mlada spisateljica Vesna Kurilić, udruga Metar 60 i portal Drame.hr, mladi pjesnici „slammeri“ Ivor Kruljac, Dino Tremens, Zlatko Majsec i Bojan Jaklin Polić, udruga Drugi kadar, irski pjesnik Neil McCarthy, članice i članovi pjesničke rezidencije „Tragovi u snijegu“ (Roberto Vodanović Čopor, Goran Zajček, Toma Zidić, Tamara Grdić, Anamarija Levak i Vedrana Pavlak), udruga Hollaback Croatia, Klub studenata komparativne književnosti „K“, austrijski spisatelj Alois Hotschnig i njegov prevoditelj Sead Muhamedagić, udruga Amazonas i festival Brazilactica (večer brazilske poezije), debatni klub Klasične gimnazije, strip crtač i publicist Dalibor Talajić, britanski publicist Neal Ascherson, spisateljica Ela K. Kunst, Zagreb Pride, mladi srpski spisatelj Bojan Marjanović, bosansko-švedski autor Midhat Ajanović – Ajan, projekt Lungomare/Autorske

bure – EPK Rijeka 2020 (Asja Bakić, Damir Karakaš, Nora Verde, Milena Benini, Robert Perišić), bugarska spisateljica Ina Valčanova i domaća kolumnistica i spisateljica Zrinka Pavlić, pulski spisatelj Amir Alagić, Centar za mirovne studije s predstavljanjem stripa „Zenobija“ i drugi puta u povodu Međunarodnog dana solidarnosti, mladi spisatelj Mislav Gleich, udruga Futura, daj šapu (u dva navrata), umjetnički kolektiv Bacači sjenki, autorica dječjih knjiga Sanja Sribljinić Čuček, Društvo hrvatskih književnih prevodilaca (prevoditeljice Željka Gorički i Alida Bremer, te pisci Edo Popović i Damir Karakaš), sarajevski fotograf i publicist Ivan Hrkaš, autorice i autori alternativnog vodiča/ umjetničke knjige „Lost in Zagreb“ (umjetnica Maj Horn i organizacija Lab852), udruga Slobodne veze (Saša Šimpraga i arhitekt Ivan Prtenjak), udruga Multimedijalna koliba (performans čitanja romana Ivane Sajko i Damira Karakaša naziva "Plan za bijeg"), Hrvatski P.E.N. centar (obilježavanje Međunarodnog dana pisaca u zatvoru) udruga Restart (vježbanje video snimanja), inicijativa „KPop“ (predstavljanje južnokorejske kulture).



Događanje „Plan za bijeg: Čuj ovu knjigu!“ Multimedijalne kolibe

3. Edukacijski program

Radionica kreativnog pisanja Zorana Ferića ovoga je puta okupila osmero polaznika i polaznica (Miloš Popović, Stjepan Jureković, Tihana Sinobad, Matea Milijan, Tihana Mujkić, Ivana Ivković, Tihana Matota, Leon Kichl) koji su kroz dva i pol mjeseca radili na svojim kratkim pričama, te na kreativnim spisateljskim zadacima koje im je kao zadaću zadavao mentor. Na sastancima koji su se održavali jednom tjedno svi prisutni polaznici čitali su svoje priče gdje su dobili povratne informacije ne samo od mentora već i od svojih kolegica i kolega. Čitanje naglas te vježbanje artikuliranja i prenošenja konstruktivne kritike važan su dio rada u ovoj radionici i nešto na čemu njezin mentor inzistira od samog početka. Radionica je okončana javnim čitanjem priča koje je održano u sklopu programa Booksa u parku, a priče su objavljene i na portalu booksa.hr i mogu se pročitati na ovoj poveznici <http://booksa.hr/zadacnica/fericeva-radionica-kratke-price>.



Javno čitanje priča polaznika/ca tzv. Ferićeve radionice, lipanj 2018.

Booksa u parku

Ova se aktivnost provodila od 14. do 17. lipnja u sklopu manifestacije Design District Zagreb. Kroz četiri dana sve su se aktivnosti kluba Booksa i suradničkih organizacija odvijale u parku ispred kluba, a događanja koja su se održala su: 1) Sajan malih izdavača na kojem su sudjelovale izdavačke kuće DAF, Naklada Oceanmore, MeandarMedia, Pelago, Sandorf, Durieux i Slušaj najglasnije! i koji se održavao svaki dan manifestacije od podneva do 20 sati, 2) predstavljanje drugog izdanja knjige „Sedma republika“ Ante Perkovića koje je imalo format imitacije radijske emisije na otvorenom, uz voditeljicu Ljubicu Letinić s kojom su uživo razgovarali Krešo Blažević, Boris Pavelić, Tomislav Brlek, Zdenko Franjić i Branimir Slijepčević, a puštene su snimke izjava Petra Janjatovića, Darka Rundeka i Marka Pogačara, 3) razgovor „Prevoditeljica u vašem kvartu“ na kojem su sudjelovale Ana Badurina i Ivana Ostojčić, a u suradnji s Društvom hrvatskih književnih prevodilaca, 4) otvaranje izložbe Retrovizor: fanzini u Hrvatskoj Centra za dokumentiranje nezavisne kulture koju su postavile volonterke i volonteri Centra, 5) razgovor „Književnice u parku“ koji je vodila Miljenka Buljević s Ivanom Bodrožić i Oljom Savičević Ivančević, 6) Dašak interkulturalnosti, druženje i razgovor uz okuse i glazbu s raznih strana svijeta, u suradnji s Operacija grad i zadrugom Okus doma, 7) „Speed dating“ s izdavačima i urednicama (sudjelovali su Dražen Tončić i Ivana Rogar iz Durieuxa, te Branko Čegec iz MeandarMedie), 8) Raspričavanje – zajedničko pisanje i pričanje priča u malim grupama uz voditeljicu Ivanu Bodrožić, 9) Kino kod Grge – projekcija filmova Kinokluba Zagreb „Međuprostori filmskog stvaranja“ (prikazani su filmovi Sunčice Ane Veldić, Petre Zlonoge, Zorka Sirotića, Nikice Zdunića, Mira Manojlovića i Tina Žanića), 10) Audio klub@Booksa uz Matthew Collina i njegovu knjigu „Rave On“, 11) Ferićevke i Ferićevci čitaju! – čitanje priča polaznica i polaznika Radionice kreativnog pisanja Zorana Ferića.



Booksa u parku, „Kino kod Grge“

Projekt „Koja je tvoja priča?“

Početkom rujna 2018. s provedbom je počeo projekt „Koja je tvoja priča?“ koji omogućuje našim sugrađankama i sugrađanima starijim od 55 godina da se kreativno izraze kroz pisanje, da kvalitetno provode vrijeme na čitateljskim druženjima i u razgovorima s piscima i spisateljicama i da se zabave u pokušajima da u društvu osmisle, ispričaju ili ilustriraju priče. Glavni je cilj osnažiti kreativne i socijalne vještine ukupno 65 osoba i potaknuti ih da aktivno sudjeluju u kulturnom životu. Radionice kreativnog pisanja proze (mentor je Zoran Ferić) i poezije (mentorica je Dorta Jagić) popunjene su u prva dva mjeseca provedbe projekta, no slobodnih je mjesta ostalo na Čitateljskom klubu 55+, radionici ilustriranja književnog teksta i na timskom pisanju i pripovijedanju priča nazvanom Raspričavanje kojeg vodi Ivana Bodrožić. Kratke priče i pjesme koje nastaju na radionicama kreativnog pisanja objavljuju se na portalu booksa.hr. Projekt će se provoditi do kraja 2019. godine, a sufinancira ga Europska unija iz Europskog socijalnog fonda.



Timsko pisanje i pričanje priča „Raspričavanje“

CENTAR ZA DOKUMENTIRANJE NEZAVISNE KULTURE

Vođenje ovog Centra suradnički je projekt organizacija Kulturtreger i Kurziv iz Zagreba, kroz koji se istražuje, dokumentira i promovira nezavisna kulturna scena u Hrvatskoj. Projekt nosi naziv Abeceda nezavisne kulture nastao je kao odgovor na potrebu veće vidljivosti sadržaja koje produciraju akteri nezavisne kulturne scene, te dokumentacije inovativnih praksi i procesa koje razvijaju. Suradnja Kurziva i Kulturtregera na projektu započela je 2011. kada je u prosincu otvoren Centar za dokumentiranje nezavisne kulture u klubu Booksa u Zagrebu. Od tada Centar radi kao otvoreni arhiv materijala koje su proizvele organizacije nezavisne kulture te različiti pojedinci (dizajneri, umjetnici, kustosi, teoretičari, aktivisti) te se razvija ne samo kao mjesto očuvanja i historizacije, nego i edukacije, istraživanja i promocije nezavisne kulturne scene u Hrvatskoj. Kurziv se primarno bavi prikupljanjem i prezentacijom usmene povijesti u online arhivu, organizacijom otvorenih razgovora s protagonistima nezavisne kulturne scene i širom zainteresiranom javnosti, produkcijom izložbi temeljem građe online arhiva te kontekstualizacijom prikupljenih materijala u formi publikacija, dok se Kulturtreger primarno bavi redovnim radom Centra, provođenjem studentske prakse i volonterskog programa, postavljanjem izložbi na temelju građe iz arhiva te razvojem web stranice Centra. Obje se udruge zajednički bave organizacijom javnih događanja, promocijom projekta, prikupljanjem fizičkih materijala, pripremama radijskih emisija na Radio Studentu te zagovaranjem za razvoj institucionalnog okvira koji regulira djelatnost dokumentiranja civilnog društva.

Arhiviranje je redovna i primarna aktivnost Centra za dokumentiranje nezavisne kulture, koja obuhvaća prikupljanje, pohranu, obradu i katalogizaciju građe. Građa se prikupljala na različite načine: redovno u prostoru Centra u Klubu Booksa u Zagrebu (zaprimanje novih materijala koje organizacije redovno donose u čitaonicu ili info pult Klub Booksa te pritom jedan primjerak odvajaju za arhiv Centra), direktnom komunikacijom s pojedinim organizacijama i drugim akterima nezavisne kulturne scene, tijekom javnih događanjima na kojima je Centar gostovao te kroz rad Kurzivovih mobilnih istraživačkih jedinica. Prikupljena je zbirka kataloga Galerije Miroslav Kraljević, kompletirana je zbirka časopisa *Treća Centra* za ženske studije, prikupljena je zbirka plakata skupine Cirkorama, zbirka sitotiskanih plakata zadruge Sito(S)tisak, zbirka fanzina iz privatne zbirke Nikole Mijatovića, nadopunjena je zbirka časopisa Gordogan, nekoliko izdanja Arkzinove biblioteke, materijali pulskih organizacija (Art & Music festival), ali i razni drugi materijali. Prikupljena građa se razvrstala, obradila i pohranila te katalogizirala u dokumentacijskom programu S++ te je prenesena u novu online bazu. Za pohranu građe su korištene ladice, košuljice, mape i fascikli različitih veličina, registratori, polipropilenske album stranice te bezkiselinski svileni papir. Prikupljeno je oko 400 jedinica građe, koja se nalazi u Centru u različitoj fazi obrade. Katalogizirano je ukupno 503 jedinice građe (nije riječ samo o novoprikupljenoj građi nego i o građi koja se već nalazila u Centru i nije bila obrađena). Također je s Centrom podijeljena online baza suvremene nezavisne domaće glazbe koju je prikupila Udruga Vibra te je djelatnicima Centra dostupna za pretraživanje i pregledavanje.



Studentska praksa u Centru za dokumentiranje nezavisne kulture

Najčešći korisnici Centra su mlađi istraživači, novinari i studenti te članovi/ce Kluba Booksa, no među korisnicima su i volonteri organizacija civilnog društva i nezavisne kulture, strani kustosi, teoretičari i istraživači te same organizacije nezavisne kulture, umjetnici i kulturni radnici koji razvijaju nove projekte ili im materijali iz arhiva pomažu u kontekstualizaciji i prezentaciji vlastitog rada. Korisnici u Centru imaju pristup svim prikupljenim, obrađenim i katalogiziranim materijalima, što su im tijekom cijele godine omogućavali djelatnici u Centru koji su im pružali podršku u pretraživanju i korištenju fizičkih i digitalnih materijala. Materijali se mogu koristiti u prostoru Centra u Klubu Booksa, gdje je korisnicima osiguran prostor za rad i, po potrebi, prijenosno računalo s digitalnom arhivom.

Tijekom 2018. nastavljena je suradnja s Radio Studentom na produkciji emisije „Abeceda nezavisne kulture“ te je producirano i emitirano 15 radijskih emisija koje su se bavile temama vezanima uz nezavisnu kulturnu scenu. Sve emisije su objavljene na portalu Kulturpunkt.hr i stranici Centra te ih se podijelilo na Facebook stranicama Centra i Kulturpunkt.hr-a. Osim ovoga, na razvoju publike se radilo i putem predstavljanja i promocije Centra na različitim događanjima u organizaciji drugih organizacija nezavisne kulture i civilnog društva. Tako je rad Centra predstavljen 4. ožujka u Muzeju suvremene umjetnosti u sklopu koncerta u okviru 5. MIMO sezone u organizaciji Udruge Vibra. Isto tako, Centar je s izložbom „Nezavisni prostori – prostori nezavisnih“ gostovao na Clulture Forumu od 27. do 29. rujna u Klubu kulture Križevci. 30. studenog dio iste izložbe postavljen je u Rijeci u sklopu Kurzivovog razgovora „Otvoreno o prostorima“.

U sklopu javnog otvorenog razgovora u Rijeci 30. studenog u suradnji s Europskom prijestolnicom kulture Rijeka 2020, u novom suradničkom prostoru RiHub postavljeni su materijali dviju izložbi nastalih u sklopu projekta. Izložba Abeceda Nezavisne kulture obuhvaća 16 trailera i video intervju s umjetnicama i organizacijama koje su obilježile nezavisne kulturne scene Hrvatske, Srbije, Bosne i Hercegovine, Slovenije i Crne Gore. Izložba je nastala u sklopu suradnje Kurziva s beogradskim SEEcultom, a u travnju 2017. postavljena je kao dio šire dokumentacijske izložbe, u suradnji s Gongom, pod nazivom Otpor, pokret, promjena: fragmenti aktivističkih i umjetničkih praksi u regiji od 1980-ih naovamo. Izložba Nezavisni prostori – prostori nezavisnih, nastala u suradnji udruga Kurziv, Kulturtreger i SU Klultura, svojevrsan je povijesni hod kroz društvene centre, klubove i prostore u Hrvatskoj u kojima od sredine devedesetih godina do danas djeluju organizacije nezavisne kulture i u kojima se nezavisna kulturna scena stvara i reproducira.

Centar je tijekom cijele godine otvoren zainteresiranim volonterima/kama koji žele upoznati raznoliku produkciju i povijest nezavisne kulturne scene te savladati vještine arhiviranja, digitalizacije i prezentacije građe. Volonteri se mogu prijaviti putem obrasca na stranici Centra, mailom ili putem Facebooka ili obavijest o mogućnosti volontiranja mogli su pronaći na stranici Volonterskog centra Zagreb kao i na webu i Facebooku Centra. Volonterski program je uključivao različite aktivnosti arhiviranja, digitalizacije i prezentacije, ovisno o interesima i mogućnostima pojedinih volontera, kojih je bilo 13. Volonteri su se bavili i prezentacijom materijala pa su tako priredili i malu izložbu materijala u sklopu Dana otvorenih vrata udruga i izložbu o fanzinima u sklopu manifestacije Booksa u parku.



Otvaranje izložbe Retrovizor: fanzini u Hrvatskoj

PORTAL ZA KNJIŽEVNOST BOOKSA.HR

Elektronička publikacija Booksa.hr je preko deset godina posvećena kritičkom praćenju vrijedne književnosti te njegovanju nekonvencionalnih i inteligentnih pristupa književnom tekstu. Uz te opće ciljeve publikacije, u osmišljavanju ovogodišnjeg projekta uzeli smo u obzir i specifične ciljeve vezane uz aktualni kulturni kontekst u Hrvatskoj i regiji. Stoga smo ovogodišnjim radom odlučili pružiti redovitu, zanimljivu i relevantnu javnu recepciju aktualnih književnih djela, kao i dodatno se prilagoditi mladim čitateljima i novim čitateljskim trendovima.

Održali smo planiranu razinu kritičkog i informativnog sadržaja. Od 1.1. do 31.12.2018. objavljeno je 48 književnih kritika recentnih djela iz Hrvatske i regije, 11 intervjua s književnicima i književnim profesionalcima, 4 duga istraživačkih tekstova (rubrika "Konkretno o knjizi"), 17 preporuka recentnih izdanja stranih autora na hrvatskom (rubrika "Začitavanje"), 15 književnih tekstova (u rubrikama "Revija malih književnosti", "Mikropriče" i "Poezija"). Objavili smo 85 kolumni u rubrikama "Književne svilarije" (u kojoj novinar i književni komparatist Neven Svilar polemički analizira društvene i kulturne pojave pomoću književnih i povijesnih primjera), "Pisma Pukovniku" (u kojoj nagrađivani književnik Zoran Pilić kroz događaje iz fikcionalnog "književnog kombinata" komentira aktualnu kulturnu politiku) te "Urednički komentar" (u kojem urednik publikacije komentira aktualna književno-društvena zbivanja i povezuje ih s ostalim sadržajima publikacije). Objavljena su i 4 izvorna engleska teksta o hrvatskoj književnosti, kao i 23 video snimke književnih događanja (dostupnih i na

YouTube kanalu udruge koji se može vidjeti na ovoj poveznici
<https://www.youtube.com/channel/UCq30xP131W5c5mioe6WtGRA>.

Informativnu funkciju portala vršili smo tako što smo objavili informacije o 333 nova izdanja, 355 najava književnih događanja i natječaja te 249 kratkih analitičkih vijesti.

Objavom kritika i drugih kritičkih novinarskih formi pojačali smo kritičnost naših sadržaja. Objavom kolumni i književnih tekstova povećali smo konstruktivnu kreativnost čitanja i interpretiranja književnih djela te njihove veze s društvenim kontekstom. Mlađim čitateljima obratili smo se putem popularnih formi (preporuke, kolumne), audio-video sadržaja i preko društvenih mreža kojima smo distribuirali sadržaj i komunicirali s publikom.



FESTIVAL REVIJA MALIH KNJIŽEVNOSTI – MAGREB

Revija malih književnosti ove godine predstavlja književnice i književnike iz zemalja Magreba na festivalu koji se održava u Rijeci, Zagrebu i Dubrovniku te kroz antologiju suvremene književnosti Magreba. Antologiju naziva „Ovo tijelo nije kuća“ uredili su Luka Ostojić i Miljenka Buljević, a tekstove i književnike odabrala je Zeina G. Halabi, profesorica suvremene arapske književnosti s Američkog sveučilišta u Bejrutu. Prijevod s arapskog i francuskog napravile su Anita Ćosić, Antonia de Castro Burica, Mirna Šimat i Željka Somun. Za dizajn Antologije zadužen je bio Zoran Đukić. U Antologiji su predstavljeni tekstovi sljedećih autora: Ibrahim Al Koni (Libija), Mohammed Berrada (Maroko), Abderrazak Boukeba (Alžir), Kholud Elfallah (Libija), Abdelatif Laabi (Maroko), Laila Lalami (Maroko), Chokri Mabkhout (Tunis), Bachir Mefti (Alžir), Samira Negrouche (Alžir), Kamal Riahi (Tunis), Lamis Saidi (Alžir), Habib Selmi (Tunis). Književnici koji su sudjelovali na festivalu u Zagrebu, Rijeci i Dubrovniku od 3. do 7.12.2018. bili su: Chokri Mabkhout, Mohammed Berrada, Lamis Saidi, Samira Negrouche, Bachir Mefti i Habib Selmi.

Pripreme za festival počele su u siječnju 2018. kad je selektorica Zeina G. Halabi napravila širi odabir književnika od 20 imena, od kojih su navedenih 12 pozitivno odgovorili na upit za suradnju.

Partneri na projektu bili su Multimedijalni institut i Udruženje za razvoj kulture „URK“ s kojima je dogovoren termin realizacije festivala s obzirom da se Revija malih književnosti već drugu godinu održava u Kinu Europa paralelno s Human Rights Film Festivalom. Ostale partnerske

organizacije i institucije uključene u realizaciju festivala bile su Veleposlanstvo Kraljevine Maroko u RH, Francuski Institut, Rijeka 2020, Lazareti – kreativna četvrt Dubrovnika, Art-kino Croatia, Jezuitska služba za izbjeglice, Srednja ekonomska škola u Rijeci, Turistička i ugostiteljska škola u Dubrovniku, Klasična gimnazija u Zagrebu).

S gostujućim književnicima objavljena su tri intervjua (na Booksa.hr, Libela.hr i u Novom listu), a intervjue su napravili Dinko Kreho, Ivana Pejić i Davor Mandić. Chokri Makhbout, Mohammed Berrada i Habib Selmi gostovali su u emisiji HRT-a „Što je klasik?“, dok je Lamis Saidi gostovala na Radio Studentu. Osim u Zagrebu, u dvorani Muller kina Europa, Medijateci Francuskog instituta i klubu Booksa, gošće i gosti festivala nastupili su i u Art kinu Rijeka i srednjoj ekonomskoj školi Mije Mirkovića u Rijeci, u Lazaretima – kreativnoj četvrti Dubrovnika i srednjoj Ugostiteljskoj i turističkoj školi u Dubrovniku, te Klasičnoj gimnaziji u Zagrebu.



Revija malih književnosti, Ivana Perić, Lamis Saidi i Habib Selmi

KOMUNIKACIJSKI KANALI

Postojeću komunikacijsku praksu, kako za aktivnosti vlastite produkcije tako i za sva ugošćavanja drugih organizacija ili pojedinaca, čine ove komponente: 1) Portal booksa.hr - gdje se objavljuju najave svih događanja u klubu Booksa, portal ima oko 25,000 jedinstvenih posjeta mjesečno, 2) Objave za medije - obavijesti o svim događanjima u klubu pravovremeno se šalju na medijsku mailing listu na kojoj je preko 160 adresa a koja se redovito ažurira, 3) Newsletter za članove kluba - članstvo kluba se tjedan dana unaprijed obavještava o svim događanjima u klubu a newsletter se šalje na preko 5,000 adresa, 4) Facebook stranica - na stranici se redovito najavljuju sva događanja, putem izrade tzv. evenata i putem objave statusa, a stranicu trenutno prati preko 12 700 osoba, 5) Twitter - događanja se najavljuju i putem ove socijalne mreže gdje Booksin profil trenutno prati preko 3500 osoba, 6) Oglašavanje u prostoru - u prostoru kluba postoji velika školska ploča koja se proteže duž cijelog zida a na kojoj se ispisuju najave svih događanja u klubu za naredni tjedan, 7) Izravna komunikacija s korisnicima.

Rad udruge Kulturtreger i kluba Booksa u 2018. godini medijski su popratili: Hina, HTV, Jabuka TV, TV Z1, Dubrovačka televizija, HR1, HR3, Radio Student, Radio Enter, Radio Antena, Radio 101, Radio Sljeme, Radio Yammam, Soundset Ragusa, Culturenet.hr, Kulturauzagrebu.hr, Allevvents.hr, Zagreb.info, MVinfo.hr, H-Alter, Voxfeminae, Urbancult.hr, Cdk.hr, Tportal, Najnovijevijesti.net, Fama.com.hr, Wherevent.com, Terapija.net, Muzika.hr,

Kulturpunkt.hr, Civilnodrustvo.hr, Studentski.hr, Buro247.hr, Lupiga.com, Index.hr, Vecernji.hr, Jutarnji.hr, Journal.hr, Ravnododna.hr, Libela.org, Vizkultura.hr, Večernji list, Jutarnji list, Glas Slavonije, Slobodna Dalmacija, Novi list, Zagrebački list, Glas Grada, Novosti, Globus, Gloria, Vijenac, Sensa, Nacional.hr, Obavjestajac.hr, Planet.hr, PressReader.com, Kultura.hrt.hr, Croportal.hr, MVinfo.hr.

Udrugu kulturtreger u 2018. godini financijski su podržali:

Ministarstvo kulture RH

Ministarstvo za demografiju, obitelj, mlade i socijalnu politiku

Grad Zagreb, Gradski ured za kulturu, obrazovanje i sport, Gradski ured za sport i mlade

Zaklada Kultura nova

Agencija za elektroničke medije

Grad Dubrovnik

Europska unija - Europski socijalni fond

Europska unija – Kreativna Europa